

1429 - 1895

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document No. 1123 of IWAN KUTSCHNIJTSCHUK.

No date.

German Title: Dienstausweis Nr. 1123 betr. IWAN KUTSCHNIJTSCHUK. Ohne Datum.

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day

of May, 2001.



Werner Sämmler Hindrichs

Certified Translator for the German Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.

Member of the American Translators Association and the
National Association of Judicial Interpreters and Translators

1429-1895

Space for Remarks of the Duty Station:

IF THE PERSON BEARING THIS IDENTIFICATION CARD IS FOUND OUTSIDE THE LISTED GARRISON, HE IS TO BE TAKEN INTO CUSTODY AND REPORTED TO THE DUTY STATION.

The Commissioner of the Reichsführer *SS*
for the Establishment of *SS* and Police Bases
in the New Eastern Territories

DUTY LOCATION LUBLIN
TRAWNIKI TRAINING CAMP

Service Identification Document No. 1123

I W A N K U T S C H N I J T S C H U [K]

(Name of bearer)

is employed as a guard in the guard forces of the Commissioner of the RF-*SS*
for the Establishment of *SS* and Police Bases in the New Eastern Territories.

As authorized

Official Seal

[stamp]

[signature] *HÖFLE*

The *SS* and Police Leader
in Lublin District [District]

SS Hauptsturmführer [Captain]

[2]

[photograph] _____
 Height: 164 cm
 [illegible number] _____
 Facial shape: oval
 Color of hair: blond
 Color of eyes: grey
 Distinguishing features: _____

Last Name: K U T S C H N I J T S C H U K
 First name and father's name: IWAN / PETER
 Born on: ? ? [sic] 1917
 Born in: Staro-Tschut-Guta, Schitomir [Zhytomyr]
 Nationality: Ukrainian
 Deployed on: 22 September 1942 to Okzow [Okszów] Manorial Estate
 Deployed on: _____ to _____
 Deployed on: _____ to _____
 Deployed on: _____ to _____

Equipment items received:	
Cap:	1
Coat:	1
Blouse:	1
Trousers:	1
Boots:	1
Laced shoes:	
Socks:	
Foot cloths:	
Eating utensils:	
Bread-bag:	
Drinking cup:	
Canteen:	
Wool blankets:	1
Rifle No.:	
Bayonet No.:	

Belt: _____
 Bayonet sheath: _____
 Gloves: _____
 Undershirt: 2
 Underpants: 2
 Wool vest: _____
 Bathing Suit: 1
 Rucksack: 1

Issued:

Properly received:

[signature] TEUFEL
 * Rottenführer [Corporal]

[Cyrillic signature] I. P. KUCHNICHUK

1429 - 1895y

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document No. 1123 of IWAN KUTSCHNIJTSCHUK.

No date.

Russian Annotations on German Title: Dienstausweis Nr. 1123 betr. IWAN KUTSCHNIJTSCHUK. Ohne Datum.

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day
of May, 2001.



Werner Sämmler Hindrichs

Certified Translator for the Russian Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.

Member of the American Translators Association and the
National Association of Judicial Interpreters and Translators

1429-1895y

Zhitomir [Zhytomyr]

Space for Remarks of the Duty Station:
IF THE PERSON BEARING THIS IDENTIFICATION CARD
IS FOUND OUTSIDE THE LISTED GARRISON, HE IS TO
BE TAKEN INTO CUSTODY AND REPORTED TO THE
DUTY STATION.

The Commissioner of the Reichsführer ⁴⁴
for the Establishment of ⁴⁴ and Police Bases
in the New Eastern Territories

DUTY LOCATION LUBLIN
TRAWNIKI TRAINING CAMP

Service Identification Document No. 1123

I W A N K U T S C H N I J T S C H U J K I

(Name of bearer)

is employed as a guard in the guard forces of the Commissioner of the RF-⁴⁴
for the Establishment of ⁴⁴ and Police Bases in the New Eastern Territories.

As authorized

Official Seal

[stamp]

The 2nd and Police Leader
in Lublin District (District)

[signature] *HÖLLE*

⁴⁴ Hauptsturmführer [Captain]

1429-1895y

IVAN PETROVICH KUCHNICHUK

[2]

[photograph]

Height: 164 cm

[illegible number]

Facial shape: oval

Color of hair: blond

Color of eyes: grey

Distinguishing features:
/

Last Name: K U C H N I C H U K

First name and father's name: IVAN / PETER

Born on: 22 [sic] 1917

Zhitomir [Zhytomyr]

Born in: Staro-Tschir-Guta, Hohlomir [Zhytomyr]

Nationality: Ukrainian

Deployed on: 22 September 1942 to Okzow [Okszo] Marnethal Estate

Deployed on: to

Deployed on: to

Deployed on: to

Deployed on: to

Equipment items received:

Cap: 1 Belt:

Coat: 1 Bayonet sheath:

Blouse: 1 Gloves:

Trousers: 1 Undershirt: 2

Boots: 1 Underpants: 2

Laced shoes: Wool vest:

Socks: BATHING SUIT

Foot cloths: Rucksack

Eating utensils:

Bread-bag:

Drinking cup:

Canteen:

Wool blankets: 1

Rifle No.:

Bayonet No.:

Issued:

Properly received:

Signature: TELER

[Cyrillic signature] P. KUCHNICHUK

Ratentlicher [Corporal]

ROHM für Anmerkungen der Dienststelle:
ANMERKUNGEN DER INHABER DIESES AUSWEISES
SIND ANGEFÜHRT ODER ANGELEGENEN STAND.
DIESE ANMERKUNGEN SIND ER PEST ZU
GEBEN ODER DIENSTSTELLE ZUMBLÖREN.

Amn...

Der beauftragte des Reichsführers-SS
für die Errichtung der SS- und Polizeistützpunkte
..... im neuen Ostraum.
DIENSTSTELLE LUBLIN
AUSBILDUNGSLAGER TRAWNIKI

Dienstausweis Nr. 1123

Der **K. u. k. s. o. b. n. i. d. i. t. a. c. h. u.**
(Name des Inhabers) **Twan**

ist in den Wachmannschaften des beauftragten des
K. u. k. s. o. b. n. i. d. i. t. a. c. h. u. für die Errichtung der SS- und Polizeistützpunkte
im neuen Ostraum als Wachmann tätig.



1123

Haus...

REPRODUCED FROM THE HOLDINGS OF THE U.S. HOLOCAUST MEMORIAL MUSEUM ARCHIVES

Pylychynskyi

Ukrainian

Empfangene Ausstattungsgegenstände:

Mütze	1	Koppel- Seitengewehr- tasche:
Mantel	1	Handschuhe:
Bluse	1	Unterhemd:
Hose	1	Unterhosen:
Stiefel	1	Wollweste:
Schuhwache:		Badehaube
Strümpfe:		<i>Prüfung</i>

Grösse: 164 cm

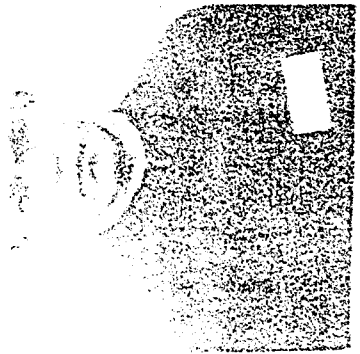
Gesichtsform: oval

Hautfarbe: blond

Augenfarbe: blau

Besondere Merkmale:

1/2



Familienname: U b s e h n a j b e c h u k

Vorname: Iwan/Peter

geboren am 27. 1917

geboren in: Petro-Pochut-Guta/Schlöblich

Nationalität: Ukrainer

Abkommandiert am 22. 9. 44, d. 49. Okzobr

Abkommandiert am zu

Abkommandiert am zu

Abkommandiert am zu

Abkommandiert am zu

Ausgegeben:

Wolfgang

REPRODUCED FROM THE HOLDINGS OF THE U.S. HOLOCAUST MEMORIAL MUSEUM ARCHIVES